

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **102 (1984)**

Heft 88

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 55,-, halbj. Fr. 33,-, Ausland Fr. 70,- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 60 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 55,-, un semestre fr. 33,-, étranger fr. 70,- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 60 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 88 - 1305

Bern, Freitag, 13. April 1984  
 Berne, vendredi, 13 avril 1984

102. Jahrgang  
 102e année

No 88 - 13. 4. 1984

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Verwertung von Urheberrechten - Erteilung einer Zusatzbewilligung - Perception de droits d'auteur - Octroi d'une autorisation.

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

Office cantonal du registre des bateaux, Genève.

Liquidations-Schuldeneruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori.

Öffentliches Inventar.

Ediktalladung.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 328912-328943

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

GATT Code des normes: Notifications.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung  
 Anton L. Pergler, in Uitikon (SHAB Nr. 80 vom 4. 4. 1984, S. 1189). Der Inhaber heisst richtig: Anton L. Pergler (nicht Pregher).

Nachtrag  
 Avaris AG, in Zürich 1, Patente, Lizenzen und Rechte aller Art (SHAB Nr. 82 vom 6. 4. 1984, S. 1217). Der neu eingetragene Präsident des Verwaltungsrates, Dr. Heinrich Utiger, führt Kollektivunterschrift zu zweien.

3. April 1984  
**Bellconex Management AG**, in Zürich 10, Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 37 vom 15. 2. 1982, S. 489). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 16. 3. 1984 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Bellconex Management AG in Liquidation (Bellconex Management Ltd in liquidation) (Bellconex Management SA en liquidation) (Bellconex Management Inc. in liquidation) (Bellconex Management Corp. in liquidation)** durchgeführt. Max Bolt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Liquidatoren mit Einzelunterschrift sind: Rudolf Reimann, von Turbenthal, in Winterthur, und der vorgenannte Max Bolt.

4. April 1984

**Ulrich Straumann AG**, in Wädenswil, Einsiedlerstrasse 25, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. 3. 1984. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Backwaren aller Art; sie kann sich an gleichartigen und verwandten Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das Geschäft der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma Ulrich Straumann Hüppenfabrikation, in Wädenswil, mit Aktiven von Fr. 371 513,75 und Passiven von Fr. 323 513,75, gemäss Bilanz vom 1. 1. 1984, zum Preise von Fr. 48 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Fr. 2000 des Grundkapitals sind durch Verrechnung liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Ulrich Straumann, von Giebenach, in Wädenswil, Präsident und zugleich Geschäftsführer, sowie Vera Straumann, von Giebenach, in Wädenswil, und Roger Röthlisberger, von Horgen.

4. April 1984

**Trans-Infos AG**, in Zürich 6, Häderlihof 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. 3. 1984. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Informationssystemen; kann auch Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern sowie sich an anderen Unternehmen mit ähnlichem Zweck beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Julius Minder, von Auswil, in Fällanden.

4. April 1984

**Roger W. Cattin, DMS Distribution + Marketing-Service**, in Boppelsen, Handel mit Konsumgütern sowie Marketingberatung (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1982, S. 341). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue «DMS Distribution + Marketing-Service AG», in Boppelsen, erloschen.

4. April 1984

**DMS Distribution + Marketing-Service AG (DMS Distribution + Marketing-Service SA) (DMS Distribution + Marketing-Service Ltd)**, in Boppelsen, im Berg 21, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 3. 1984. Zweck: Handel mit Konsumgütern, insbesondere im Non-food-Bereich sowie Erbringung von allgemeinen Marketing-Dienstleistungen; sie kann sich an anderen Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen und Liegenschaften erwerben, die dem Geschäftszweck dienen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das Geschäft der Einzelfirma «Roger W. Cattin, DMS Distribution + Marketing-Service», in Boppelsen, mit Aktiven von Fr. 130 966,90 und Passiven von Fr. 37 482,05, gemäss Bilanz vom 1. 1. 1984, zum Preise von Fr. 93 484,85, wovon Fr. 90 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Roger W. Cattin, von Le Noirmont, in Boppelsen.

4. April 1984

**Tezet, H. Tschudi-Zimmermann, Grossbuchbinderei und Papeterieartikel**, in Wädenswil (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1982, S. 449). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue «Tezet Tschudi-Zimmermann AG», in Wädenswil, erloschen.

4. April 1984

**Tezet Tschudi-Zimmermann AG**, in Wädenswil, Einsiedlerstrasse 31a, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15. 3. 1984. Zweck: Herstellung und Import von sowie Grosshandel mit Papeterieartikeln und verwandten Produkten; sie kann sich an Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen sowie Grundstücke erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das Geschäft der Einzelfirma «Tezet, H. Tschudi-Zimmermann, Grossbuchbinderei und Papeterieartikel», in Wädenswil, mit Aktiven von Fr. 616 813,27 und Passiven von Fr. 615 813,27, gemäss Bilanz vom 31. 12. 1983, zum Preise von Fr. 1000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Fr. 99 000 des Grundkapitals sind durch Verrechnung liberiert worden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Margaretha Ella Tschudi-Zimmermann, von und in Horgen. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Hans Tschudi, von und in Horgen. Einzelprokura ist erteilt an Margrit Tschudi, von und in Horgen.

4. April 1984

**Buechhandlung und Galerie Christa Komatzki**, in Meilen (SHAB Nr. 215 vom 16. 9. 1982, S. 2985). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. April 1984

**Buechhandlung und Galerie Komatzki AG**, in Meilen, Dorfstr. 140, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15. 3. 1984. Zweck: Betrieb einer Buchhandlung, einer Galerie und eines Antiquariates; kann sich auch an anderen Unternehmen ähnlicher Natur beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Erworbt gemäss Inventarliste im Sacheinlagevertrag vom 15. 3. 1984 Bücher, Bilder, Mobiliar, Anteielscheine, Kautionen und Kassenbestand zum Preise von Fr. 147 126,35, wovon Fr. 98 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Christa Komatzki, deutsche Staatsangehörige, in Meilen, Präsidentin mit Einzelunterschrift; Michaela Komatzki, und Pierre Komatzki, beide von und in Meilen; mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. April 1984

**IAE International Aero Engines AG**, in Zürich 2, Entwerfen, Entwickeln und Herstellung von Düsentriebwerken für Flugzeuge (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1984, S. 641). Neue stellvertretende Direktoren mit Einzelunterschrift: Eric Allan Beisworth, britischer Staatsangehöriger, in Berkhamsted, Herts (GB); David O. Davies, britischer Staatsangehöriger, in Duffield, Derbyshire (GB); John D. Cotrone, Bürger der USA, in Hamden, Connecticut (USA); Nicholas R. Tomassetti, Bürger der USA, in Ashford, Connecticut (USA); Peter Curley, britischer Staatsangehöriger, in Uttoxeter, Staffordshire (GB); David Michael Evans, britischer Staatsangehöriger, in Hartford, Connecticut (USA), sowie Robert L. Monaco, Bürger der USA, in Manchester, Connecticut (USA). Neue Vizedirektoren mit Einzelunterschrift: Peter A. Thomas, Bürger der USA, in Coventry, Connecticut (USA); Arne R. Oberg, Bürger der USA, in South Windsor, Connecticut (USA); W. Harmon Leete, Bürger der USA, in West Hartford, Connecticut (USA); Salvatore Curvino, Bürger der USA, in Palm Beach Gardens, Florida (USA), sowie Barry Eccleston, britischer Staatsangehöriger, in Ambergate, Derby (GB).

4. April 1984

**Konserven La Cibeles AG**, in Geroldswil, Produktion von und Handel mit Lebensmitteln usw. (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1976, S. 2504). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 19. 9. 1983 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma erloschen.

4. April 1984

**Nova-Licht AG**, in Schlieren, Beleuchtungsanlagen (SHAB Nr. 154 vom 8. 7. 1981, S. 2139). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Helmut Augsburg, von Langnau im Emmental, in Urdorf.

4. April 1984

**Salvisberg-Vilella AG**, in Zürich 1, Finanz-, Investitions- und Unternehmensberatung usw. (SHAB Nr. 79 vom 7. 4. 1983, S. 1117). Es wohnen nun: Eric Salvisberg, Präsident des VR (Verwaltungsrates), und Denise Salvisberg-Vilella, Mitglied des VR, beide in Zollikon.

4. April 1984

**P+S Handels AG**, in Unterengstringen, Waren aller Art (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1983, S. 3225). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 23. 3. 1984 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

4. April 1984

**Goldman Sachs Finanz AG**, in Zürich 1, Finanzgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 84 vom 9. 4. 1984, S. 1242). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: James V. Baker, britischer Staatsangehöriger, in Oberrieden.

4. April 1984

**Leuze Electronic AG**, in Wallisellen, elektronische Geräte (SHAB Nr. 73 vom 28. 3. 1983, S. 1026). Die Unterschrift von Hans Baumann ist erloschen.

4. April 1984

**Peter und Ueli Genner**, in Adliswil, Florastrasse 2, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 4. 1984. Gesellschafter: Peter Genner, von Richterswil und Buchs SH, in Adliswil, und Ulrich Genner, von Richterswil und Buchs SH, in Adliswil. Information und Ausbildung.

4. April 1984

**Mabu-Holz Bucher und Mayer**, in Niederweningen, Gupfenstrasse 93, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 2. 1984. Gesellschafter mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Rudolf Bucher, von und in Niederweningen, und Markus Mayer, von La Chaux-de-Fonds, in Niederweningen. Innenausbau und Renovationen vorwiegend aus Holz.

4. April 1984

**H. & P. Lüscher, Gartenbau Zürich**, in Zürich 9, Rossackerstrasse 63, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1984. Gesellschafter: Hans Lüscher, von Zürich und Muhen, in Zürich 9, und Peter Lüscher, von Zürich und Muhen, in Zürich 3. Gartenbau und Gartenpflege.

4. April 1984

**Karosserie Kurbanov**, in Wallisellen (SHAB Nr. 135 vom 14. 6. 1983, S. 2045). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Karosserie Kurbanov & Co», in Wallisellen, erloschen.

4. April 1984

**Karosserie Kurbanov & Co**, in Wallisellen, Widenholzstrasse 17, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 4. 1984. Gesellschafter übernahm Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Karosserie Kurbanov», in Wallisellen. Gesellschafter: Borivoj Kurbanov, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Uster, und Armin Avasani, von Landiswil, in Uster.

4. April 1984

**Jakob Jucker's Erben**, in Bauma, Kollektivgesellschaft, Tiefbau-, Trax- und Baggerunternehmung (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1983, S. 544). Die Gesellschafterin Sonja Jucker, welche infolge Verheiratung den Familiennamen Bär und das Bürgerrecht von Zürich erhalten hat und nun in Pfäffikon ZH wohnt, ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; sie ist weiterhin zur Vertretung der Gesellschaft befugt und zwar mit Einzelunterschrift. Der nun volljährige Gesellschafter Fritz Jucker ist nun ebenfalls einzeln zur Vertretung der Gesellschaft befugt, er führt Einzelunterschrift, was indessen nicht ins Register einzutragen ist.



4. April 1984  
Swisscom, Vereinigung zur Exportförderung der schweizerischen Fernmeldeindustrie, in Bern, Vercin (SHAB Nr. 131 vom 10. 6. 1982, S. 1866). Ihre Kollektivunterschrift zu zwei führen nun: Hans Rudolf Wiederkehr, als Mitglied des Vorstandes (bisher Präsident), und Peter Blöchliger, als Präsident (bisher Vizepräsident). Mit Kollektivunterschrift zu zwei gehört dem Vorstand als Vizepräsident neu an: Gian Adri Vital, von Sent, in Rüschnikon. Die Unterschrift von Hans Hügli, Mitglied des Vorstandes, ist erloschen.

4. April 1984  
Systor AG, Zweigniederlassung in Bern, Organisationsarbeiten, insbesondere auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung usw. (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1983, S. 4453), mit Hauptsitz in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Giacomettistrasse 3.

4. April 1984  
Caravan Edelweiss Y. & W. Tritten, in Bern, Wohnwagen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1978, S. 538). Die Gesellschaft ist seit 31. Juli 1978 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

4. April 1984  
Biograph Filmproduktion, Wiedmer & Horisberger, in Bern, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1983, S. 951). Die Gesellschafterin Silvia Horisberger heisst nun infolge Heirat Silvia Wiedmer-Horisberger und ist Bürgerin von Signau.

4. April 1984  
Th. Willy AG, Bern, in Bern, Automobile usw. (SHAB Nr. 249 vom 26. 10. 1982, S. 3406). Kollektivunterschrift zu zwei führt neu: Alfred Bussmann, von Zürich und Ansdorf, in Zumikon, Geschäftsführer. Die Prokuren von Roland Mühlheim und Josef Stadelmann sind erloschen.

#### Büro Biel - Bureau de Bienne

4. April 1984  
Musica latina Arsal SA, in Biel. Mit Statuten vom 2. April 1984 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Im- und Export sowie den Vertrieb von Musikinstrumenten und Musikzubehör aller Art, vornehmlich lateinamerikanischer Herkunft. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 36 000 liberriert. Gemäss Sacheinlageverträgen vom 2. April 1984 übernimmt die Gesellschaft von 2 Gründern Waren, Debitorenguthaben und ein Postcheckkonto zum Preise von Fr. 20 000, die auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Jorge Arrocho, von Lengnau bei Biel, in Biel, Präsident, und Germán Salinas, chilenischer Staatsangehöriger, in Biel, beide mit Einzelunterschrift, sowie Vreni Arrocho, von Lengnau bei Biel, in Biel. Geschäftsdomizil: Kirchenfeldweg 7.

4. April 1984  
Sareba AG, in Biel. Mit Statuten vom 28. März 1984 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erbringung von Bauleistungen aller Art, die Fabrikation von und den Handel mit Fertigteilen und Baustoffen sowie den Handel mit Liegenschaften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 120 Namenaktien Serie A zu Fr. 500 und 40 Namenaktien Serie B zu Fr. 1000, die Aktien Serie A sind Stimmrechtsaktien, es ist voll liberriert. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ulrich Guggisberg, von Belp, in Biel, Präsident; Rolf Leu, von Schlossrued, in Biel; Francesco Bianchetti, von Locarno, in Ipsach, und Ulrich Roth, von Eriz, in Schwadernau; sie führen Kollektivunterschrift zu zwei. Domizil: Länggasse 9.

4. April 1984  
Käsermann & Sperisen A.G., à Bienne, appareils électriques (FOSC du 25. 8. 1982, no 196, p. 2765). Selon acte authentique du 28 mars 1984, la société a décidé de modifier ses statuts. La raison sociale est modifiée en: Solo Fours industriels SA (Solo Industrieoefenbau AG). Nouveau but: fabrication d'appareils électriques de même que de fours industriels Solo et matériel annexe. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. La procuration d'Ernest Nyffenegger est éteinte.

4. April 1984  
Vasconi, à Bienne. Le chef de la maison est Lorenzo Vasconi, de nationalité italienne, à Manno. Mécanique de précision. Haute Route 73.

4. April 1984  
Parts Service AG, in Biel (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1970, S. 2528). Melanie Müller ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Max von Haller, von Bern, in Winterthur.

#### Büro Bären an de Aare

3. April 1984  
Schwarz & Cie. A.G. Filiale Pieterlen, Zweigniederlassung in Pieterlen, Betrieb einer Bauunternehmung für Hoch-, Tief- und Strassenbau, Zimmererei (SHAB Nr. 246 vom 21. 10. 1975, S. 2808), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Biel BE. Diese Firma wird infolge Löschung der Gesellschaft am Hauptsitz (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1984, S. 962) von Amtes wegen gestrichen.

3. April 1984  
Toros Gecyasar Sedat, in Lengnau, Handel mit Haushaltgeräten, Lederwaren und diversen Textilartikeln (SHAB Nr. 286 vom 7. 12. 1983, S. 4185). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

3. April 1984  
Toros Emine Gecyasar, in Lengnau. Inhaberin der Firma ist Emine Günes Gecyasar-Kizildagli, türkische Staatsangehörige. Der Ehemann hat die Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Handel mit verschiedenen Haushalt- und Textilartikeln. Emil-Schibli-Strasse 17.

#### Büro Burgdorf

3. April 1984  
Schleifservice Fr. Reist & Co., in Biembach, Gemeinde Hasle bei Burgdorf (Neueintragung). Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. 1. 1984 begonnen hat. Ehemalig unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Fritz Reist, von Sumiswald, im Biembach. Kommanditist mit einer in bar liberrierten Kommanditsumme von Fr. 5000 ist Hans Reist, von Sumiswald, im Biembach. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Fr. Reist, Schleifservice». Vornahme von Schleifarbeiten und mechanischen Arbeiten aller Art.

3. April 1984  
Stärkovit AG, bisher in Aeffligen, Herstellung und Vertrieb von Kraftfutter (SHAB Nr. 238 vom 12. 10. 1983, S. 3517). Die Statuten wurden am 16. 3. 1984 revidiert. Die Firma lautet neu: Dr. C. Marbot AG Biokalk & Heilmittel. Der Sitz wurde nach Rüdltigen-Aichenflüh verlegt. Neuer Zweck: Herstellung und Vertrieb von Apotheker-, Drogerie-, Käse- und landwirtschaftlichen Produkten, insbesondere die Produkte der Marke «Dr. C. Marbots». Weitere publikationspflichtige Tatsachen wurden nicht betroffen. Domizil: Amselweg.

3. April 1984  
Dr. C. Marbot AG Biokalk & Heilmittel, in Rüdltigen-Aichenflüh, Produkte für Apotheken (SHAB Nr. 238 vom 12. 10. 1983, S. 3518). Die Statuten wurden am 16. 3. 1984 revidiert. Die Firma lautet neu: Urs Utiger AG. Neuer Zweck: Verwaltung und Vermarktung von Lizenzen sowie elektronische Datenverarbeitung für Dritte. Weitere publikationspflichtige Tatsachen wurden nicht betroffen. Hans Rudolf Hirter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Rosmarie Utiger führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

#### Bureau de Courtelary

4 avril 1984  
E. Jeandrevin, à Orvin, vins, alimentation, exploitation d'un tea-room (FOSC du 25. 8. 1964, no 296, p. 2583). La raison est radiée d'office par suite de décès du titulaire (art. 68 al. 1 ORC).

4 avril 1984  
Mme Nina Grosjean, à Plagne, Hôtel du Cerf (FOSC du 5. 2. 1971, no 29, p. 287). La raison est radiée d'office par suite de décès de la titulaire (art. 68 al. 1 ORC).

4 avril 1984  
Julius Meury, à Corgémont, fabrication et commerce de baromètres, etc. (FOSC du 4. 4. 1977, no 79, p. 1082). La raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Büro Frutigen

2. April 1984  
Kühlhausgenossenschaft Scharnachtal, in Scharnachtal, Gemeinde Reichenbach im Kandertal (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1979, S. 15). Ernst Müller ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Sekretär ist Armin Jüsi, von Aeschi bei Spiez, in Scharnachtal, Gemeinde Reichenbach im Kandertal; er zeichnet kollektiv zu zwei mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

#### Büro Interlaken

3. April 1984  
M. von Allmen, in Unterseen. Inhaber der Firma ist Moritz Heinz von Allmen, von Lauterbrunnen, in Unterseen. Handel mit Montage von Kühl- und Tiefkühlanlagen. Wärmerückgewinnung. Schulhausstrasse 4A, 3800 Interlaken.

3. April 1984  
Scheidegg-Hotels AG, in Grindelwald (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1974, S. 1770). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. März 1984 hat die Generalversammlung die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen sind nicht geändert worden.

4. April 1984  
Bahnhofgarage Wilderswil AG, in Wilderswil. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungskauf und Statuten vom 29. März 1984 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Fahrzeugen aller Art, den Autoreparatur- und Pneuereiservice, den Handel mit Autozubehör sowie die Ausführung von Autospengler- und Automalerarbeiten. Sie ist befugt, sich an anderen Unternehmungen, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, zu beteiligen oder solche Unternehmungen zu übernehmen. Lizenzen zu erwerben, Liegenschaften zu erwerben, zu belasten und zu veräußern sowie Darlehen zu gewähren. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Erbengemeinschaft des Ernst Meier-Wey die Liegenschaft Wilderswil-Grundbuchblatt Nr. 1496 Wohn- und Geschäftshaus mit Garage, Gebäudeplatz und Umschwung inklusive Zugehör, Werkzeugen und Werkstatutausrüstungen zum Preise von Fr. 920 000. Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied an: Christian Pargäzli, von St. Peter, in Wilderswil; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bahnhofgarage, 3812 Wilderswil.

4. April 1984  
Hans Steiner, in Lauterbrunnen, Gütertransporte sowie Handel mit Brennstoffen und Baumaterial (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1971, S. 2978). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

4. April 1984  
Hans Steiner, in Lauterbrunnen. Inhaber der Firma ist Hans Steiner, von Ringenberg BE, in Lauterbrunnen. Gütertransporte sowie Handel mit Brennstoffen und Baumaterial.

#### Büro Nidau

4. April 1984  
Tenniszentrum Biel-Scheuren AG, in Scheuren (SHAB Nr. 104 vom 7. 5. 1982, S. 1466). Edwin Walchli, Präsident, und Roland Gisiger, Mitglied, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift von Edwin Walchli ist erloschen. Neuer Präsident ist Armin Grond, bisher Vizepräsident, und neuer Vizepräsident Hans Späti, bisher Mitglied; beide führen Kollektivunterschrift zu zwei. Neu wurden in den VR gewählt: Paul Gestach, von Wittenbach und Sursee, in Safnern, und Paul Lüthi, von Lindin, in Studen.

4. April 1984  
Jovial Watch Factory Ltd, in Brügg, Fabrikation, An- und Verkauf von Uhren usw. (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2280). An der Generalversammlung vom 3. April 1984 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wurde geändert in: Jovial SA. Der Zweck lautet nun: Tüftung von Finanz- und Anlagegeschäften sowie Verwaltung von Beteiligungen und Vermögenswerten aller Art. Weitere Änderungen betreffen nicht publikationspflichtige Tatsachen.

#### Büro Thun

3. April 1984  
G. Hasler, in Utendorf. Inhaber der Firma ist Gottfried Hasler, von Walkringen, in Utendorf. Betrieb des Gasthofs Krone. Dorfstrasse 5.

3. April 1984  
Walter Heimiger von Wartburg, in Unterlangenegg. Inhaber der Firma ist Walter Heimiger, von Dürrenroth, in Unterlangenegg. Betrieb einer Bäckerei/Konditorei sowie Handel mit Lebensmitteln. Kreuzweg.

3. April 1984  
Max Jung, in Gwatt, Gemeinde Thun. Inhaber der Firma ist Max Jung, von Aeschi bei Spiez, in Gwatt, Gemeinde Thun. Fabrikation von und Handel mit Hilfsmitteln für Behinderte, insbesondere orthopädische Artikel. Buchholzstrasse 133.

4. April 1984  
Hans G. Schmid, in Utendorf. Inhaber der Firma ist Johann genannt Hans Gottlieb Schmid, von Frutigen, in Utendorf. Handel mit Liegenschaften. Fliederweg 67.

4. April 1984  
Werner Bürki, in Unterlangenegg. Inhaber der Firma ist Werner Bürki, von und in Unterlangenegg. Betrieb einer Autogarage. Allmend.

4. April 1984  
Kleinschreineri Ried, Daniel Mumenthaler, in Schwarzenegg, Gemeinde Unterlangenegg. Inhaber der Firma ist Daniel Mumenthaler, von Trachselwald, in Schwarzenegg, Gemeinde Unterlangenegg. Betrieb einer Kleinschreineri. Ried, 3616 Schwarzenegg.

#### Büro Trachselwald

4. April 1984  
Hans Gerber, in Wasen im Emmental, Gemeinde Sumiswald. Inhaber der Firma ist Hans Gerber von Langnau im Emmental, in Wasen im Emmental, Gemeinde Sumiswald. Elektrische Installationen. Kurzeneistrasse 3.

#### Büro Wangen an der Aare

3. April 1984  
AMS Alltrade & Marketing SA, in Herzogenbuchsee, Import und Export von Gütern aller Art, insbesondere Lebensmitteln; Übernahme von Vertretungen und Agenturen usw. (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1982, S. 295). Werner Bosshard ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

3. April 1984  
STA Strassen- und Tiefbau AG, Zweigniederlassung Oberbipp, in Oberbipp, Ausführung von Strassen- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1982, S. 4124). Die Prokuristin Madeleine Grob heisst nun infolge Heirat Madeleine Wildi-Grob und ist nun Bürgerin von Olten.

4. April 1984  
Ergotec AG, in Herzogenbuchsee. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungskauf vom 31. März 1984 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Entwicklung, Herstellung, den Vertrieb von sowie den Handel mit Vorrichtungen und Geräten, die der Freizeitbeschäftigung, der sportlichen Betätigung und Eräftigung, ebenso wie der körperlichen Rehabilitation dienen. Sie kann ferner alle mit dem Zweck zusammenhängenden Dienstleistungen vornehmen, insbesondere auch den Service, die Reparaturen und die Wartung sämtlicher einschlägiger Geräte. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Unternehmungen erwerben oder einrichten sowie Immobilien erwerben, verwalten und veräußern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss einem noch abzuschließenden Kaufvertrag von der Firma Andeco AG, in Herzogenbuchsee, Bestandteile, Halb- und Fertigfabrikate im Maximalbetrag von Fr. 190 000. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Staub, von Oberönz und Bern, in Herzogenbuchsee, als Präsident; Peter Reber, von Diemtigen, in Niederwichtach, als Mitglied; Jürg Grossenbacher, von Trachselwald, in Bern, als Mitglied, und Markus Staub, von Oberönz und Bern, in Ittigen, als Mitglied; alle führen Kollektivunterschrift zu zwei. Geschäftsdomizil: Industrieweg 2.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

4. April 1984  
Bauunternehmung H. Schmid AG Udligenswil, in Udligenswil, Allmendstrasse, bei Josef Bucher, 6044 Udligenswil (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 26. 3. 1984. Zweck: Ausführung von Bauarbeiten, Planung und Erstellung von Neu- und Umbauten; An- und Verkauf von Immobilien; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Präsident: Hans Schmid, von Emmen, in Eschenbach LU, und Mitglied: Werner Huber, von Ballwil, in Eschenbach LU; sie zeichnen einzeln. Kollektivprokura zu zwei: Josef Bucher, von Malters, in Udligenswil.

4. April 1984  
Numeron AG, in Meggen, Systeme der Elektronik und Datenverarbeitung usw. (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1983, S. 935). Peter Kühni, Präsident, zeichnet nun einzeln; demnach wurde seine Unterschrift geändert.

4. April 1984  
W. Ammann AG, in Reussbühl, Gemeinde Littau, Täschmattstrasse 1, 6015 Reussbühl (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 2. 4. 1984. Zweck: Handel mit Lebensmitteln und Molkereiprodukten sowie Betrieb des Café Molli; Erwerb, Veräußerung und Verwaltung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Gemäss Sacheinlage- und Übernahmevertrag vom 2. April 1984 und Bilanz per 31. Dezember 1983 übernimmt die Gesellschaft von der bisherigen Einzelfirma «Werner Ammann», in Reussbühl, Gemeinde Littau, sämtliche Aktiven im Werte und zum Preise von Fr. 300 846.65 und sämtliche Passiven im Betrage von Fr. 172 864.35. Vom Aktivenüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 127 982.30 werden Fr. 100 000 an das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Präsident: Werner Ammann, von Küssnacht am Rigi, in Reussbühl, Gemeinde Littau, und Mitglied: J. Ammann, von Küssnacht am Rigi, in Reussbühl, Gemeinde Littau; sie zeichnen einzeln.

4. April 1984  
Werner Ammann, in Reussbühl, Gemeinde Littau, Tea-Room (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1982, S. 111). Diese Firma wird infolge Überganges sämtlicher Aktiven und Passiven an die neue «W. Ammann AG», in Reussbühl, Gemeinde Littau, gelöscht.













# Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**328912.** Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1983.  
Ernst Färber, Promenadeplatz 13, München 2 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 201252. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juli 1983 an.

Schmuckwaren.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 6405.

**328913.** Date de dépôt: 13 octobre 1983.  
Amersham International Public Limited Company, White Lion Road, Amersham (Buckinghamshire, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Préparations et substances pharmaceutiques et médicinales, préparations et substances radioactives pour usage pharmaceutique dans les tests et diagnostics.  
(Cl. int. 5)

SeHCAT

**328914.** Hinterlegungsdatum: 28. September 1983.  
Walter Oskar Jucker, Zürichstrasse 6, 8340 Hinwil. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4102.

**328915.** Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1983.  
Rolf A. Soller, Rötstrasse 2A, Stuttgart 1 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren und Accessoires aus Edelmetallen.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 8145.

**328916.** Date de dépôt: 14 octobre 1983.  
Enterprises International, Inc., 2401B Bristol Court, Olympia (Washington, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 201796. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 octobre 1983.

Machines et machines-outils pour l'abattage et le façonnage du bois, en particulier du contreplaqué et du bois de charpente, et pour l'industrie du papier et de la pulpe du bois.  
(Cl. int. 7)

LAMB

**328917.** Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1983.  
Edward King AG, Althardstrasse 190, 8105 Regensburg. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 200633. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Oktober 1983 an.

Luft- und Gasabscheider mit Niveauekontrolle, Brennstoff-Entschäumer, Durchflusszähler mit Messstreifen, Filter aller Art einschliesslich Pumpenschutz-Filter, Duplex-Filter und Quattro-Filter, mobile Belade- und Endladestationen, flexible Brennstoffleitungen, Dispenser für Flugzeug-Unterflügelbetankung, Tankwagen.  
(Int. Kl. 7, 9, 11, 12)

KING

**328918.** Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1983.  
Friskhnecht & Co., Marktplatz 18-20, 9000 St. Gallen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 199091. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juli 1983 an.

Goldwaren.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 1957.

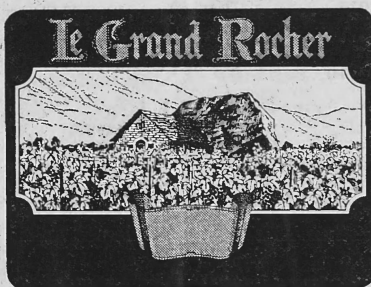
**328919.** Date de dépôt: 14 octobre 1983.  
Epsitec-System S.A., 5, chemin de la Mouette, 1092 Belmont-sur-Lausanne. - Commerce.

Supports contenant des programmes, tels que bandes, disques et produits similaires.  
(Cl. int. 9)



**328920.** Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1983.  
Rudolf Bindella Unternehmungen, Höggerstrasse 115, 8037 Zürich. - Produktion und Handel.

Weine.  
(Int. Kl. 33)



**328921.** Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1983.  
Chemische Fabrik Uefikon, 8707 Uefikon am See. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 200631. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. September 1983 an.

Minerale Säuren für Grünfütterkonservierung.  
(Int. Kl. 1)



**328922.** Date de dépôt: 25 août 1983.  
Interléonard S.A., 141, route de Chêne, 1224 Chêne-Bougeries. - Fabrication et commerce.

Boîtes de montres, bracelets de montres et bijoux en or, argent ou platine.  
(Cl. int. 14)

ITL

Poinçon de maître: no 4105.

**328923.** Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1983.  
The Wellcome Foundation Limited, 183, Euston Road, London N.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 206673. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Oktober 1983 an.

Chemische Extrakte für Medizin und Pharmazie.  
(Int. Kl. 5)



**328924.** Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1983.  
Lundby of Sweden AB, Snickarevägen, Lerum (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Spiele und Spielzeuge, bestehend aus Spielzeughäusern, Puppenhäusern, Zubehörteile und Inneneinrichtungen dafür in der Form von Spielzeugminiaturen wie Möbel, Teppiche, Vorhänge, Treppenhäuser, Leitern, Badezimmer- und Kücheneinrichtungen, elektrische Ausrüstungen und Zubehörteile zu vorgenannten Waren, Beleuchtungs-ausrüstungen und deren Zubehörteile, Lampen, Sportgeräte, Spielwerkzeuge, Gartenmöbel, Gärten und Garteneinrichtungen, Fahrzeuge und Werkzeuge, Puppen und Puppenkleider, alle vorgenannten Waren schwedischer Herkunft.  
(Int. Kl. 28)



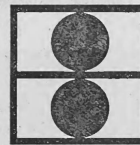
**328925.** Date de dépôt: 28 octobre 1983.  
Gérald Genta, 19, rue de Saint-Jean, 1203 Genève. - Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers en or et leurs parties.  
(Cl. int. 14)



**328926.** Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1983.  
Bruhin AG, Pfarrmatten, 8807 Freienbach. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 201368 von Bruhin & Co., Druckerei, Pfäffikon, Pfäffikon. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Oktober 1983 an.

Druckerzeugnisse.  
(Int. Kl. 16)



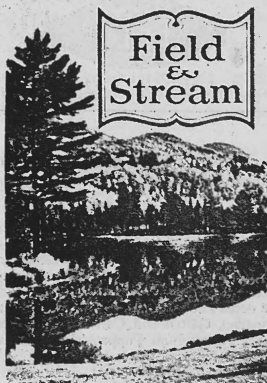
**328927.** Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1983.  
Garmer AG, Erlachstrasse 5, 3012 Bern; Korrespondenzadresse: Bahnhofstrasse 37, 3427 Utzenstorf. - Handel.

Weine verschiedener Herkunft.  
(Int. Kl. 33)



**328928.** Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1983.  
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 200546. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Oktober 1983 an.

Roher und verarbeiteter Tabak, Raucherartikel, Streichhölzer.  
(Int. Kl. 34)



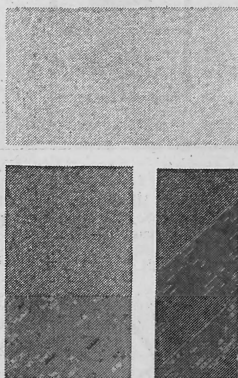
**328929.** Date de dépôt: 31 octobre 1983.  
Société anonyme Ed. Laurens Le Khédivé Extension Suisse, 61, route de Chêne, 1208 Genève. - Fabrication. - Renouvellement de la marque no 201705. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 octobre 1983.

Cigarettes, cigares et tabacs.  
(Cl. int. 34)



**328930.** Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1983.  
American Cyanamid Company, One Cyanamid Plaza, Wayne (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für medizinische Zwecke; Babykost, Vitaminpräparate und mineralische Präparate; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von schädlichen Tieren; Fungizide, Herbizide.  
(Int. Kl. 5)



Die Marke wird rot, blau, weiss und gelb ausgeführt.

**328931.** Date de dépôt: 2 septembre 1983.  
Pierre Monnier, 1, rue G.-H. Pignat, 1347 Le Sentier. - Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux.  
(Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 4113.

**328932.** Date de dépôt: 14 septembre 1983.  
Gérald Jacot-Descombes, 3, rue de la Gabelle, 1227 Carouge GE. - Fabrication et commerce.

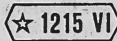
Bijoux en métaux précieux.  
(Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 4103.

**328933.** Data del deposito: 3 ottobre 1983.  
La Berica S. r. l., Via N. Tommaseo 26, Vicenza (Italia). - Fabbricazione e commercio.

Bigiotteria in argento e metalli preziosi in genere.  
(Cl. int. 14)



Marchio d'artefice: n. 8148.

**328934.** Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1983.  
Rado Uhren AG, Bielstrasse 43, 2543 Lengnau b. Biel. - Fabrikation und Handel.

Uhrengehäuse in Metall plaqüiert.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4110.

**328935.** Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1983.  
Leu, via Zurigo 19, 6900 Lugano. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4111.

**328936.** Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1983.  
Viviane Zäch, Obstgartenstrasse 3, 8703 Erlenbach ZH. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4112.

**328937.** Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1983.  
M. T. von Sawilski, Seebacherstrasse 62, 8052 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Schmuck aus Edelmetallen.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4107.

**328938.** Date de dépôt: 24 octobre 1983.  
Gérald Rigolet, 14, rue Louis-de-Savoie, 1110 Morges. - Fabrication et commerce.

Bijouterie en métaux précieux.  
(Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 4108.

**328939.** Hinterlegungsdatum: 1. November 1983.  
I. Krüger A/S, 108 Rymarksvej, Kopenhagen (Dänemark). - Fabrikation und Handel.

Gedruckte Publikationen, insbesondere im Zusammenhang mit der Übergabe und gebrauchsfertigen Ablieferung von Anlagen und mit Ingenieurdienstleistungen mit Bezug auf die Wasserversorgung, Wasseraufbereitung, Schlammbehandlung, Abfallverwertung, Luftverschmutzungskontrolle, Landwirtschaft und Wasserwirtschaft und Energieversorgung, einschliesslich Naturgasversorgung und Fernheizungsanlagen.  
(Int. Kl. 16)



**328940.** Hinterlegungsdatum: 3. November 1983.  
Interco Incorporated, Ten Broadway, St. Louis (Missouri, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 202804. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. November 1983 an.

Stiefel und Schuhe aus Leder.  
(Int. Kl. 25)



**328941.** Hinterlegungsdatum: 3. November 1983.  
Zweifel Pomy-Chips AG (Zweifel Pomy-Chips S.A.) (Zweifel Pomy-Chips Co. Ltd), Kesselstrasse 5 (im Hårdli), 8957 Spreitenbach. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 201817 von Zweifel & Co., Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. November 1983 an.

Gebackene Kartoffelscheibchen.  
(Int. Kl. 30)



**328942.** Hinterlegungsdatum: 4. November 1983.  
International Spice Trading ApS, Møllehusvej 17, Smerup, Karise (Dänemark). - Fabrikation und Handel.

Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogate; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis; Honig, Sirup (Zuckersirup); Hefe, Backpulver; Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis.  
(Int. Kl. 30)



**328943.** Hinterlegungsdatum: 4. November 1983.  
Lotus, Limited, Freeman Street, Stafford (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 200648. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. November 1983 an.

Stiefel, Schuhe und Pantoffeln.  
(Int. Kl. 25)



## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Nordfinanz-Bank, Zürich

Bilanz per 31. März 1984  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	41 034 698.78
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	1 104 285 455.67
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	669 114 681.17
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	603 414 489.82	Kreditoren auf Sicht	123 176 063.90
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	626 765 447.14
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	423 260 628.39
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Depositen- und Anlagekonti	44 907 816.55
- davon mit hypothekarischer Deckung	1 431 134.94	Kassenobligationen	82 489 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Obligationen-Anleihen	135 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		- davon mit Rangrücktritt	25 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	21 310 205.59	Sonstige Passiven	163 619 327.57
Kontokorrent-Kredite und Darlehen		Aktienkapital	65 000 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Gesetzliche Reserven	26 100 000.—
Wertschriften		Spezial-Reserven	117 700 000.—
Dauernde Beteiligungen		Gewinnvortrag	1 243 788.40
Bankgebäude			
Sonstige Aktiven			
	2 531 321 598.01		2 531 321 598.01
		Kautionen	220 465 725.15

## Banque Louis-Dreyfus en Suisse SA

Bilan au 31 décembre 1983

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements		Engagements en banque à vue	3 032 315.63
et compte de chèques postaux		Engagements en banque à terme	135 206 338.—
Avoirs en banque à vue		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	78 790 985.—
Avoirs en banque à terme		- dont dépôts subordonnés des actionnaires	2 440 000.—
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	60 738 100.—	Créanciers à vue	48 616 722.70
Effets de change et papiers monétaires		Créanciers à terme	51 682 000.—
- dont descriptions et bons du trésor	3 000 000.—	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	42 723 250.—
Comptes courants débiteurs en blanc		- dont dépôts subordonnés des actionnaires	1 365 000.—
Comptes courants débiteurs gagés		Autres passifs	6 510 905.94
- dont garantis par hypothèque	116 073.60	Capital	17 700 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		Réserve légale	8 250 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		Autres réserves	5 250 000.—
- dont garantis par hypothèque	3 965 030.—	Solde à nouveau	21 590.15
Crédits en comptes courants et prêts			
à des collectivités de droit public			
Placements hypothécaires			
Titres			
Participations permanentes			
Autres actifs			
	276 269 872.42		276 269 872.42

## Indications supplémentaires sur le bilan au 31 décembre 1983

(selon l'article 24 de l'Ordonnance d'exécution du 17 mai 1972 concernant la loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne du 8 novembre 1934)

Etat des titres		Etat des participations permanentes	
	Fr.		Fr.
Obligations suisses:		Actions suisses:	
Confédération	1 006 000.—	Autres	190 000.—
Cantons et communes	774 187.50		
Banques	4 002 500.—		
Entreprises industrielles	95 000.—		
Autres	35 000.—		
Lettres de gage suisses			
500 000.—	5 912 687.50		
Actions suisses et autres titres			
suisses de participation:			
Autres	206 908.30		
Obligations étrangères:			
Collectivités de droit public	4 079 783.80		
Autres	13 626 965.85		
17 706 749.65			
Actions étrangères et autres titres			
étrangers de participation	865 959.50		
Parts de fonds de placement	230 000.—		
	25 422 304.95		
Etat des participations permanentes			
Actions suisses:			
Autres	190 000.—		
Montant des actifs à l'étranger			
	168 002 476.38		
- dont avoirs en banque			
jusqu'à 90 jours d'échéance	37 402 500.—		
à plus de 90 jours d'échéance	31 005 750.89		
Charges		Produits	
Intérêts débiteurs	12 120 472.76	Intérêts créditeurs	14 398 209.47
Commissions	156 831.01	Produits des effets de change et des papiers monétaires	320 415.43
Organes de la banque et personnel	3 301 526.30	Commissions	3 916 568.17
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	204 520.20	Produits des opérations sur devises et métaux précieux	1 379 940.44
Frais généraux et de bureau	1 727 293.93	Produits des titres	1 863 595.75
Impôts	166 776.30	Produits divers	114 655.76
Pertes, amortissements et provisions	2 512 619.45		
Bénéfice net	1 803 345.07		
	21 993 385.02		21 993 385.02

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## GATT Code des normes: Notification 84.53

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>ÉTATS-UNIS</u>
2. Organisme responsable: Agence pour la protection de l'environnement
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Agrumes et papayes (chapitre 8 de la NCCD)
5. Intitulé: Pesticides; dibromure d'éthylène; proposition de révocation des tolérances
6. Teneur: Cet avis propose de révoquer les tolérances (10 parties par million) pour les résidus de bromures inorganiques (calculés en BR) présents dans ou sur les agrumes et papayes ayant subi après la récolte une fumigation avec l'insecticide dibromure d'éthylène.
7. Objectif et justification: Santé
8. Documents pertinents: 49 FR 8406, 6 mars 1984; 40 CFR. Paraîtra dans le Federal Register après adoption.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A fixer
10. Date limite pour la présentation des observations: 5 avril 1984
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 84.54

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>ÉTATS-UNIS</u>
2. Organisme responsable: Occupational Safety and Health Administration (Administration de la sécurité et de l'hygiène du travail) (202)
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres: 7.3.1
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Equipements et matériaux de travail (chapitre 84 de la NCCD)
5. Intitulé: Contrôle de sécurité ou homologation de certains équipements et matériaux de travail
6. Teneur: La Occupational Safety and Health Administration (OSHA) se propose d'entreprendre une révision complète des procédures réglementaires liées aux règles de contrôle de sécurité ou d'homologation de certains équipements et matériels de travail prévues actuellement dans ses normes. L'OSHA adopterait ainsi de nouvelles bases sur lesquelles les entreprises pourront être reconnues comme étant compétentes pour mener les activités nécessaires afin de remplir les conditions énoncées dans les normes de sécurité en matière de contrôle et d'homologation. Cette proposition comporte également des dispositions concernant la validité des données de contrôle, le recours à des laboratoires d'essai accrédités le cas échéant et l'utilisation de méthodes et de procédures d'essai courantes.
7. Objectif et justification: Santé et sécurité
8. Documents pertinents: 49 FR 8326, 6 mars 1984; 29 CFR. Paraîtra dans le Federal Register après adoption.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A fixer
10. Date limite pour la présentation des observations: 30 avril 1984
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati



## Gommerkraftwerke A.G., Lax

(Kanton Wallis)

**4 3/4 %****Anleihe 1984-96  
von Fr. 20 000 000**

Der Erlös dient zur Konversion und/oder Rückzahlung der auf den 15. Mai 1984 gekündigten 7 1/2 % Anleihe 1974-89 von Fr. 20 000 000.

Emissionspreis

**99 1/2 %**

Konversion:

Die Inhaber von Obligationen der 7 1/2 % Anleihe 1974-89 haben das Recht, ihre Titel in Obligationen der neuen Anleihe zu konvertieren. Die zur Konversion bestimmten Titel sind mit Coupons per 15. Mai 1985 &amp; ff. einzureichen.

Valoren-Nummer: 107 067

## Anleihebedingungen

Laufzeit:  
längstens 12 Jahre; vorzeitig kündbar  
nach 8 JahrenTitel:  
Inhaberoobligationen zu Fr. 5000Coupons:  
Jahrescoupons per 15. MaiLiberierung:  
15. Mai 1984Kotierung:  
wird an den Börsen von Basel und  
Neuenburg beantragtZeichnungsfrist  
vom 13. bis 19. April 1984,  
mittags

Der vollständige Prospekt wird am 13. April 1984 in der «Basler Zeitung» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen können Konversionsscheine mit den wesentlichen Bedingungen bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT  
SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK  
WALLISER KANTONALBANK  
SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT  
BANQUE CANTONALE NEUCHÂTELaise  
SCHWEIZER VERBAND DER RAIFFEISENKASSEN

**Wer nicht inseriert... wird vergessen!**

## Tauernkraftwerke Aktiengesellschaft

Salzburg

mit Solidarbürgschaft der Republik Österreich

**5 1/2 %****Anleihe 1984-94  
von Sfr. 100 000 000**

Der Erlös der Anleihe dient der weiteren Finanzierung der 2. Ausbaustufe des Zillertal-Kraftwerkes.

Emissionspreis

**99 3/4 %**

+ 0,3 % eidg. Umsatzabgabe

Zeichnungsfrist  
bis 16. April 1984,  
mittags

Valoren-Nummer: 427 410

## Anleihebedingungen

Laufzeit:  
längstens 10 Jahre; vorzeitige Rückzahlung  
nach 5 Jahren möglichTitel:  
Inhaberoobligationen zu Sfr. 5000  
und Sfr. 100 000Liberierung:  
30. April 1984Tilgung:  
jährliche Rückkäufe von 1990 bis 1993, falls  
die Kurse 100 % nicht übersteigenCoupons:  
Jahrescoupons per 30. AprilKotierung:  
wird an den Börsen von Basel, Zürich, Genf,  
Bern und Lausanne beantragt

Der Prospektauszug wurde am 12. April 1984 in deutscher Sprache in der «Basler Zeitung» und in der «Neuen Zürcher Zeitung» sowie in französischer Sprache im «Journal de Genève» veröffentlicht. Der ausführliche Prospekt liegt bei den Schaltern der nachstehenden Banken zur Einsicht auf.

Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Volksbank  
A. Sarasin & Cie  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Bank Leu AG  
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft  
Verband Schweizerischer Kantonalbanken  
Schweizerische Kreditanstalt  
Vereinigung der Genfer Privatbankiers  
Gruppe Zürcher Privatbankiers

Amro Bank und Finanz  
Citicorp Bank (Schweiz) AG  
Kreditbank (Suisse) SA  
BHF- Finanz AG  
Wirtschafts- und Privatbank

## Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute

### Anleihekündigung

Entsprechend ihrem gesetzlichen Auftrag, den Mitgliedbanken für die Finanzierung des Hypothekengeschäftes möglichst billige Mittel zur Verfügung zu stellen, sowie gestützt auf Art. 3 der Anleihebedingungen, kündigt die Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute gemäss Beschluss ihres Verwaltungsrates die

### 7¾% Pfandbriefanleihe Serie 165, 1974-89, von Fr. 45 000 000

(Valoren-Nummer 28 152)

vorzeitig auf den  
15. Juli 1984

zur Rückzahlung. Von diesem Termin an hört die Verzinsung auf. Den Titelinhabern wird Ende Juni 1984 eine Konversionsofferte unterbreitet werden.

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei zu pari gegen Einreichung der Titel mit allen noch nicht fälligen Coupons per 15. Juli 1985 und folgende, bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der nachstehenden Banken:

Schweizerische Kreditanstalt, Bank Leu AG, Schweizerischer Bankverein, Schweizerische Bankgesellschaft, Schweizerische Volksbank, Verband schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen, Vereinigung der Genfer Privatbankiers, Gruppe deutsch-schweizerischer Privatbankiers, Mitgliedbanken der Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute.

Zürich, den 12. April 1984

Pfandbriefbank  
schweizerischer Hypothekarinstitute

## Companhia Vale do Rio Doce Rio de Janeiro

### 4¾% Anleihe 1978-90 von SFr. 50 000 000

(Valoren-Nummer: 652 049)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 12. April 1984 fällige Tilgungsrate in Höhe von SFr. 2 500 000 wurde vollständig am Markt zurückgekauft.

Nach dem 12. April 1984 bleiben somit noch Titel im Nennwert von SFr. 40 000 000 dieser Anleihe ausstehend.

Basel, im April 1984

Aus Auftrag:  
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN



## Spar- und Leihkasse Biel-Madretsch

### Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre mit anschliessender Jubiläumsfeier 100 Jahre Spar- und Leihkasse Biel-Madretsch

Freitag, 27. April 1984, 15.30 Uhr, im Kongresshaus, in Biel.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1983.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Mitglieder der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, das Protokoll der Generalversammlung vom 14. März 1983, liegen ab 16. April 1984 zur Einsicht der Aktionäre im Geschäftslokal bereit.

Die Aktionäre werden zur Generalversammlung freundlich eingeladen. Für die Teilnahme sind Ausweiskarten nötig, welche bis Mittwoch, 25. April 1984, gegen Vorweisung der Aktien oder Ausweis über deren Besitz im Geschäftslokal bezogen werden können.

Biel, den 12. April 1984

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: M. Teutsch  
Der Sekretär: B. Stauffer

## Ski- und Sessellifte AG, Splügen

### Einladung zur 24. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 27. April 1984, 20.15 Uhr, im Hotel Bodenhaus, in Splügen.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 25. März 1983.
2. Verwaltungsbericht pro 1982/83.
3. Abnahme der Jahresrechnung 1982/83 mit Bilanz per 31. August 1983.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Entlastung des Verwaltungsrates.
6. Statutenänderung Art. 12.
7. Wahlen:
  - a. Mitglieder;
  - b. Verwaltungsratspräsident.
8. Wahl der Kontrollstelle.
9. Varia.

Das Protokoll der Generalversammlung vom 25. März 1983 liegt bei der Gemeindekanzlei Splügen zur Einsichtnahme auf.

Sollten Sie verhindert sein, an der Generalversammlung teilzunehmen, ersuchen wir Sie, einen anderen Aktionär mit Ihrer Vertretung zu beauftragen. Eine vorbereitete Vollmacht liegt bei.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können am 27. April 1984, ab 19.30 Uhr, im Versammlungslokal bezogen werden.

Ausdrücklicher Hinweis für die Aktionäre:

Zum Bezug der Zutrittskarte zur Generalversammlung ist die Vorweisung der Aktientitel oder des Depotscheines einer Bank unerlässlich. Dem Depotschein der Bank muss klar entnommen werden können, dass die Aktien während der Dauer der Generalversammlung deponiert und für den Verkauf gesperrt sind.

# ZZ

## ZÜRCHER ZIEGELEIEN

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Die Aktionäre der Zürcher Ziegeleien werden hiermit zur

### 73. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 24. Mai 1984, 18 Uhr, ins Kasino Zürichhorn, 8008 Zürich, eingeladen.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz 1983 sowie Bericht der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Beschlussfassung über die Statutenänderung bezüglich Art. 1.
5. Wahlen:
  - a. des Verwaltungsrates;
  - b. der Kontrollstelle.

Bilanz und Erfolgsrechnung nebst dem Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft, Giesshübelstrasse 40, Zürich 3, den Aktionären zur Einsicht auf.

Stimmkarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden bis zum 22. Mai 1984 im Büro Giesshübelstrasse 40, Zürich 3 (Postadresse: Postfach, 8021 Zürich).

Zürich, den 29. März 1984

Der Verwaltungsrat

## Bank Albis, Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, 27. April 1984, 11.30 Uhr, bei unserem Sitz in Chiasso, Corso San Gottardo 89.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1983.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
  - a. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1983;
  - b. Verwendung des Reingewinnes;
  - c. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Varia.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle werden in der Bank zur Einsicht aufgelegt.

Der Verwaltungsrat

## fz Frischdienst Zürich AG, Zürich vormals AG Vereinigte Zürcher Molkereien (VZM)

### Einladung zur 75. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 27. April 1984, 15 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Aargauerstrasse 1, 8048 Zürich.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes.
2. Abnahme der Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung 1983; Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung, der Geschäftsbericht sowie Bericht und Antrag der Kontrollstelle liegen ab 16. April 1984 auf dem Sekretariat der Gesellschaft zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Versammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bezogen werden.

fz Frischdienst Zürich AG  
vormals AG Vereinigte Zürcher Molkereien (VZM)

## Schweiz. Serum- & Impfstoff, Bern

Die Aktionäre werden hiermit zur

### 85. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 26. April 1984, 11 Uhr, im Hotel Bellevue Palace, Kochergasse, Bern, eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes.
2. Bericht der Kontrollstelle und Abnahme der Jahresrechnung; Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1984.
5. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 3 500 000.- auf Fr. 4 000 000.- durch Ausgabe von 1000 auf den Namen lautenden neuen Aktien zum Nennwert von je Fr. 500.- samt Genussschein, zum Ausgabekurs von Fr. 1500.-, mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1984.
6. Übernahme der Emissionsabgabe durch die Gesellschaft und Einräumung des statutarischen Bezugsrechtes an die Aktionäre.
7. Feststellung der erfolgten Zeichnung und Volleinzahlung der neuen Aktien.
7. Änderung von Art. 6 der Statuten.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sind ab heute am Sitz der Gesellschaft, Rehagstrasse 79, 3018 Bern, zur Einsichtnahme aufgelegt.

Die Eintrittskarten können bis spätestens Freitag, 20. April 1984 angefordert werden.

Bern, den 13. April 1984

Der Verwaltungsrat

## Sulzer-Escher Wyss AG, Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, 3. Mai 1984, 11.30 Uhr, im Vortragssaal des Verwaltungsgebäudes, in Zürich.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1983 mit Bericht der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Der Bericht des Verwaltungsrates an die Generalversammlung, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, der Antrag über die Verwendung des Rechnungsergebnisses und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 24. April 1984 an im Büro der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz bis 2. Mai 1984 vom Sekretariat des Verwaltungsrates bezogen werden.

Zürich, den 6. April 1984

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: P. Borgeaud

## Sportbahnen Atzmännig AG, Goldingen

### Einladung zur 22. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 2. Mai 1984, um 15 Uhr, im Hotel Talstation Atzmännig, Hintergoldingen.

#### Traktanden:

1. Wahl der Stimmenzähler.
2. Protokoll der 21. ordentlichen Generalversammlung vom 26. April 1983.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
5. Wahl der Kontrollstelle (2 Mitglieder).
6. Umfrage.

Geschäftsbericht, Bericht der Kontrollstelle, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung liegen ab 19. April 1984 im Büro der Sportbahnen Atzmännig AG, in Hintergoldingen; bei der Bank vom Linthgebiet, in Uznach und deren Filialen, sowie bei der Zürcher Kantonalbank, in Rüti, zur Einsicht auf.

Zutrittskarten können gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes am Versammlungstag ab 14 Uhr im Büro des Hotels Talstation (Skiliftkasse) bezogen werden.

Goldingen, den 13. April 1984

Der Verwaltungsrat

## IPU Aktiengesellschaft, Zug

### Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 24. April 1984, 14.15 Uhr, in den Büros der IPU Aktiengesellschaft, Hirschengraben 13, 7. Stock, 6002 Luzern.

#### Traktanden:

1. Beschlussfassung über die Fusion der Gesellschaft mit der IPU Verlags-AG, Luzern.
2. Genehmigung des Fusionsvertrages.
3. Beschlussfassung über die Sitzverlegung der Gesellschaft von Zug nach Luzern.
4. Beschlussfassung über die Änderung der Firmenbezeichnung.
5. Anpassung der Statuten an die Beschlüsse Ziffer 1 bis 4.
6. Auftragserteilung an die Verwaltung.

Die Anträge des Verwaltungsrates zu den vorgeschlagenen Änderungen von Art. 1 (Name und Sitz der Gesellschaft) und zur Befügung eines Art. 22 betreffend Fusion liegen ab sofort in den Geschäftsräumlichkeiten der Gesellschaft, Hirschengraben 13, 6002 Luzern, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen, haben die Aktientitel vorzulegen oder sich über deren Hinterlegung bei einer schweizerischen Bank auszuweisen.

Zug, den 9. April 1984

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Dr. A. Müller-Marzohl

## Wild Heerbrugg AG, Heerbrugg

### Einladung zur 61. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Wild Heerbrugg AG, Heerbrugg, auf Samstag, den 5. Mai 1984, 10.30 Uhr, im Vortragsraum des F + E-Gebäudes der Gesellschaft in Heerbrugg.

#### Traktanden:

1. Protokoll der 60. ordentlichen Generalversammlung vom 7. Mai 1983.
2. Bericht des Verwaltungsrates an die Aktionäre.
3. Jahresrechnung 1983 und Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Gewinnverteilung und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahlen:
  - a. Wahl des Verwaltungsrates für die Amtsperiode 1984-1987 nach Art. 21 der Statuten.
  - b. Wahl der Kontrollstelle für 1984-1985 nach Art. 31 der Statuten.

Der Jahresbericht, enthaltend den Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle können von den Aktionären ab 16. April 1984 am Sitze der Gesellschaft in Heerbrugg eingesehen werden.

Heerbrugg, den 13. April 1984

Der Verwaltungsrat

## Sportbahnen AG Saanenmöser-SLG 2000 Saanenmöser

### Einladung zur 5. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 28. April 1984, um 14 Uhr, im Bergrestaurant Saanerslochgrat, Tel. 030 4 54 04.

#### Traktanden:

1. Protokoll der 4. ordentlichen Generalversammlung vom 30. April 1983.
2. Jahresbericht des Präsidenten.
3. Jahresrechnung 1983, Baurechnung 1983, Bilanz 1983.
4. Kontrollbericht 1983.
5. Genehmigung der Jahresrechnung, Baurechnung und Bilanz sowie Décharge-Erteilung.
6. Investitionen 1984.
7. Gesamterneuerungswahl des Verwaltungsrates.
8. Erneuerungswahl der Kontrollstelle.
9. Verschiedenes.

Der Jahresbericht, die Jahresrechnung, Baurechnung, Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 16. April 1984 beim Präsidenten der Aktiengesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können für Inhaberaktien nur gegen Vorlage der Titel oder einer schriftlichen Bescheinigung über den Aktienbesitz bezogen werden. Die Ausgabe der Stimmkarten erfolgt beim Eingang des Bergrestaurants, ab 13.30 Uhr.

Aktionäre, die an der Teilnahme verhindert sind, werden ersucht, ihre Vollmacht an einen andern Aktionär, Nichtaktionär oder an den Verwaltungsrat abzugeben. Unbefugte Personen werden an der Versammlung nicht zugelassen.

Der Verwaltungsrat hat beschlossen pro Aktie eine Tagesfreikarte oder 2 Retourfahrten Saanenmöser-Saanerslochgrat oder gegen 2 Coupons 3 Kindertageskarten abzugeben. Gegen Einlösung von Coupons Nr. 5 können diese bis zum 31. Dezember 1985 an der Talstationkasse bezogen werden. Die Tageskarten haben Gültigkeit auf den Anlagen der Sportbahnen Saanenmöser und St. Stephan.

Die Einladung oder eine Vollmacht berechtigt am Tage der Generalversammlung zur freien Fahrt mit der Gondelbahn Saanenmöser-Saanerslochgrat.

Der Verwaltungsrat

## OF Orell Füssli

Graphische Betriebe AG

8003 Zürich  
Dietzingerstrasse 3  
Postfach 8036 Zürich

An der Generalversammlung vom 12. April 1984 wurde folgende Dividende beschlossen:

Aktien Fr. 13.- netto

(Fr. 20.-, abzüglich 35% Verrechnungssteuer) zahlbar gegen Coupon Nr. 13

Partizipationsscheine Fr. 2.60 netto

(Fr. 4.-, abzüglich 35% Verrechnungssteuer) zahlbar gegen Coupon Nr. 14

Die Dividendencoupons werden vom 13. April 1984 an eingelöst durch:

Schweiz. Kreditanstalt  
Schweiz. Bankverein  
Schweiz. Volksbank  
Bank Leu AG

Schweiz. Bankgesellschaft  
Zürcher Kantonalbank  
Bank Julius Bär & Co. AG  
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft

Zürich, 12. April 1984 Der Verwaltungsrat



## CHOCOLADEFABRIKEN LINDT & SPRÜNGLI AG

### Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 12. April 1984 wird am Sitz unserer Gesellschaft und an den Kassen der Schweizerischen Kreditanstalt gegen Abgabe der entsprechenden Coupons unserer Aktien, nach Abzug von 35% Verrechnungssteuer, folgende Dividende für das Geschäftsjahr 1983 ausbezahlt:

Inhaberaktien (Coupon Nr. 23)

Fr. 71.50 netto

Namenaktien (Coupon Nr. 23)

Fr. 71.50 netto

Küchberg, den 12. April 1984

Der Verwaltungsrat

### Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 01.136003.3, der Ersparniskasse Biel, wird vermisst.

Der allfällige Inhaber dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, dasselbe innert dreissig Tagen, unter Nachweis seiner Rechte, bei der Ersparniskasse Biel vorzuweisen. Andersfalls wird der Gläubiger die Urkunde im Sinne von Art. 90 OR als kraftlos erklärt.

Biel, den 6. April 1984

Ersparniskasse Biel

### Sind Sie ein selbständiger Unternehmer im Raume Basel oder Umgebung?

### Suchen Sie eine rechte Hand,

die Sie optimal entlastet und der Sie vertrauen können, jedoch auf eine feste Anstellung lieber verzichten, da der Arbeitsanfall unterschiedlich ist?

Als versierte, kaufmännisch gebildete Dame, 39 Jahre, gepflegte Erscheinung, grosse Erfahrung im Umgang mit Menschen, vielseitig einsetzbar, selbständig tätig, suche ich einen zusätzlichen Wirkungskreis (evtl. auch auf Provisionsbasis). Eigenes Büro und Auto vorhanden. Ein unverbindliches, diskretes Gespräch lohnt sich bestimmt.

Anfragen erbeten unter Chiffre 300 258, Mosse Annoncen AG, Postfach, 4001 Basel.

Wir übernehmen laufend Liquidations- und Überschussposten aller Art von Fabriken, Konkurs-Ämtern, Banken usw.

### Roby's Überschusswaren AG

Amerbachstrasse 45, 4057 Basel  
Tel. 061 32 76 66, Telex 62906

Zu verkaufen an guter Verkehrslage

### FABRIKLIEGENSCHAFT

- Lage: bei Koblenz CH
- Grundstücksfläche: 47.600 m<sup>2</sup> (davon ca. 23.000 m<sup>2</sup> Landreserve)
- Überbaute Fläche: ca. 4.100 m<sup>2</sup>
- Nutzfläche: ca. 5.500 m<sup>2</sup>
- Geleiseanschluss
- vielseitige Nutzungsmöglichkeiten z. B. Fabrikation, Gewerbe, Lager, Verteilzentrum usw.
- Erwerb von einzelnen Gebäuden oder Teilparzellen evtl. möglich



TESTINA BASEL AG  
Dufourstrasse 21  
Telefon 061/22 80 40

## Centre Equestre Lausannois

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 30 avril 1984, à 17 h., à l'Ecole Hôtelière, au Chalet-à-Gobet.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de la dernière assemblée.
2. Rapport du conseil et présentation des comptes.
3. Rapport des contrôleurs.
4. Adoption des comptes et décharge au conseil.
5. Nominations statutaires.
6. Divers, propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires à l'Inspection des finances, place Chauderon 9, Lausanne.

Lausanne, le 27 mars 1984

Au nom du conseil d'administration  
Le président: Jacques Lienhard

## Musée du Fer et du Vieux Vallorbe SA

Convocation

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale

le samedi 19 mai 1984, à 9 h. 30, au Bar du Casino.  
(Feuille de présence ouverte dès 9 h.)

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 17 mai 1984 par l'Office du Tourisme de Vallorbe, tél. 021 83 25 83.

Le rapport du conseil d'administration, le rapport des contrôleurs des comptes, le bilan et les comptes de pertes et profits sont à la disposition des actionnaires dès le 10 mai 1984 à l'Office du Tourisme.

Vallorbe, le 11 avril 1984

Le conseil d'administration

## Société d'Équipement Sportif de Zinal SA

Convocation

Les actionnaires de la société sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

pour le lundi 23 avril 1984, à 16 h., au Flatotel les Erables, à Zinal.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Lecture et approbation du protocole de la dernière assemblée.
2. Rapport de gestion.
3. Présentation des comptes de l'exercice 1982/1983.
4. Rapport de l'organe de contrôle.
5. Approbation du rapport de gestion, des comptes, du rapport de l'organe de contrôle et décharge aux administrateurs.
6. Nominations statutaires.
7. Information sur le renouvellement du contrat liant la société avec la Set-Zinal SA, le Club Méditerranée et la Société de Développement.
8. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle pourront être consultés au Flatotel les Erables, quinze jours avant l'assemblée.

Le conseil d'administration

## Certificats au porteur d'actions Imperial Chemical Industries PLC

### Avis de dividende

La société a mis en paiement en Grande-Bretagne, le 2 avril 1984, sur ses actions ordinaires un dividende final pour l'exercice 1983 de P. 14.- net (14%).

Ce dividende est soumis à la source d'un « Tax Credit » de 30%. Les actions de la société sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 27 février 1984.

En conséquence, le coupon n° 52 des certificats au porteur émis par la Société Nominée de Genève est payable à nos caisses depuis le 11 avril 1984 à raison de fr. 0.4189 net par action

soit la contovaleur de P. 14.- net au cours de 3.08 moins les frais d'encaissement.

Genève, le 11 avril 1984

Société Nominée de Genève

## Unipharma SA

Convocazione azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

il giorno di mercoledì 2 maggio 1984, alle ore 9.30, alla sede sociale di Barbengo, con le seguenti

Trattande:

1. Lettura ultimo verbale.
2. Relazione del consiglio di amministrazione sulla gestione 1983 e presentazione del bilancio e perdite e profitti al 31 dicembre 1983.
3. Rapporto dei revisori dei conti.
4. Delibera sulla gestione sociale 1983 e approvazione dei conti, decisione sull'impiego dell'utile netto.
5. Scarico all'amministrazione e alla direzione per la gestione di cui sopra.
6. Nomine statutarie.
7. Eventuali.

La relazione della gestione con le proposte relative all'impiego dell'utile netto, il bilancio e il conto perdite e profitti e la relazione dei revisori sono depositati e possono essere esaminati presso la sede sociale di Barbengo, a contare dal 17 aprile 1984.

Per partecipare all'assemblea gli azionisti dovranno depositare le loro azioni presso la sede sociale o presso un istituto bancario entro il 30 aprile 1984. La ricevuta di deposito servirà come documento di legittimazione per l'ammissione all'assemblea.

Il consiglio di amministrazione

## Kemper Growth Fund, Inc.

(anc. Supervised Investors Growth Fund, Inc.)

Valeurs de croissance des USA

### Avis de dividende

Le trust a déclaré son premier dividende semestriel pour l'exercice 1983/1984 de US \$ 0.12 sur les actions souscrites jusqu'au 3 avril 1984.

Les certificats enregistrés au nom de MM. Hentsch & Cie, banquiers, à Genève, représentants du trust en Suisse, peuvent être présentés avec un bordereau numérique spécial à leurs caisses pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende qui s'effectuera dès 2 mai 1984 sur la base suivante:

Paiement net (impôts et frais déduits) US \$ 0.081  
Retenue supplémentaire d'impôts USA (récupérable sous certaines conditions) US \$ 0.018

Le paiement aura lieu en francs suisses au cours du jour.

Le rapport annuel pour l'exercice au 30 septembre 1983 en langues française, italienne et allemande est disponible auprès du domicile ci-dessous.

Genève, le 9 avril 1984

Les représentants en Suisse:  
MM. Hentsch & Cie  
rue de la Corrairie 15  
1211 Genève 11

## Unione Farmaceutica SA

Convocazione azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

il giorno di mercoledì 9 maggio 1984, alle ore 20.30, alla sede sociale di Barbengo, con le seguenti

Trattande:

1. Lettura e approvazione ultimo verbale.
2. Relazione dell'amministrazione sulla gestione per l'anno 1983, presentazione dei conti e proposte sull'impiego dell'utile netto.
3. Rapporto dei revisori.
4. Approvazione dei conti, scarico all'amministrazione e delibera sull'impiego dell'utile.
5. Nomine statutarie.
6. Eventuali.

La relazione sulla gestione con le proposte relative all'impiego dell'utile netto, il bilancio e il conto perdite e profitti e la relazione dei revisori sono depositati e possono essere esaminati dagli azionisti presso la sede sociale di Barbengo a partire dal 30 aprile 1984.

Per partecipare all'assemblea gli azionisti dovranno depositare le loro azioni presso la sede sociale o presso un istituto bancario entro il 7 maggio 1984. La ricevuta di deposito come pure la presentazione della cedola n. 21 dell'azione al momento dell'assemblea, varranno come documenti di legittimazione per l'assemblea stessa.

Il consiglio di amministrazione

Zu verkaufen

### Ruf-Buchhaltungsmaschine

ohne Progr., ca. 2 1/2jährig, für Lohn, Hauptbuch und Fakt. (Endlosform.) mit Pult.

Anfragen unter  
Tel. 061 78 35 35/76 79 43,  
Fr. Studer verl.

Kapitalanlage

Zu verkaufen in Brügg bei Biel an schöner Lage

### 2 zusammengebaute Mehrfamilienhäuser

mit je 11 Wohnungen verschiedener Grössen. Die Häuser sind voll vermietet und gut unterhalten.

Bruttorendite: 6,2%.

Interessenten erhalten gerne Antwort unter Chiffre P-05-633041 an Publicitas, 3001 Bern.

Software  
in der  
Sprache Ihres  
Betriebes

NCT TREUHAND AG

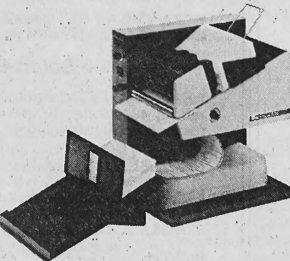
Computer und Programme  
Würtenbachstr. 8, 6006 Luzern, Tel. 041-315757

**Ihre** Kataloge, Musterbücher  
Preislisten  
Bildkalender usw.  
mit Ringmechaniken, Draht-  
spiralen, WIRO, Nylor-  
Spiralen oder Plastic-Rücken  
bindet pünktlich

**Bäschlin+Co AG 8008 Zürich**  
Grossbuchbindererei und Fabrik für Mappen und  
Spiralbindungen, Hammerstr. 20, Tel. 01-55 56 44

Inserate erschliessen  
den Markt

## L 325 - der neue ETIKETTIER-VOLLAUTOMAT mit dem besten Preis/Leistungs-Verhältnis



Um 10 000 Etiketten auf Kuverts, Karten, Broschüren, Kartonhüllen usw. zu kleben, benötigen 3 Personen ca. 1 Woche.

Der neue L 325 RENA Schnell-Etikettierer schafft dies mit Leichtigkeit in gut 1 Stunde!

Alle Papierformate von 80 x 70 bis 353 x 250 mm, Papierstärke: bis zu 2,5 mm

Und wenn Sie erst den Preis hören, dürfte Ihnen die Wahl leicht fallen.

Adressomat AG, 4057 Basel

Hallingerstrasse 65, Tel. 061 26 21 75

Die richtige Adresse für EDV-Peripherie-Geräte und Adressier-Systeme.

### Coupon L 325

Bitte senden Sie uns Ihr Angebot.  
Wir wünschen eine unverbindliche Vorführung.

Unsere Adresse:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

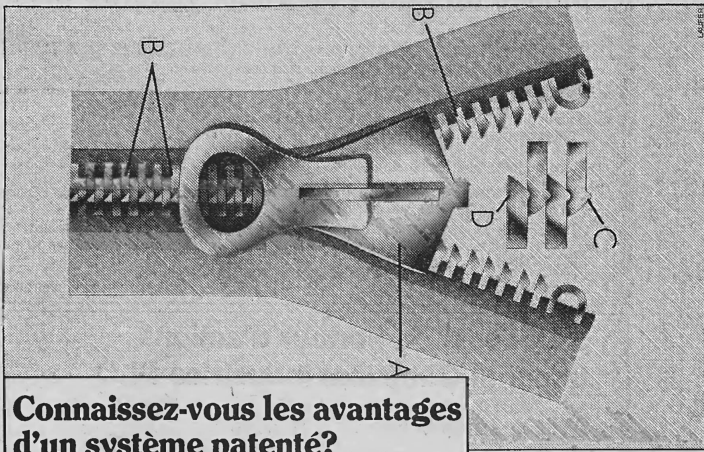
\_\_\_\_\_

Sachbearb.:

Senden Sie diesen Coupon an:

Adressomat AG, 4057 Basel  
Haltigerstrasse 65





**Connaissez-vous les avantages d'un système patenté?**

A l'instar de la fermeture éclair, l'assurance collective de votre personnel, et des membres de famille, doit offrir des prestations qui s'imbriquent parfaitement lorsqu'il s'agit de couvrir la perte de gain et les soins médico-pharmaceutiques, aussi bien lors d'une maladie qu'à la suite d'un accident.

Plus de 5'000 entreprises - de la petite à la plus grande - se sont ralliées aux solutions de la CMSE, spécialiste des assurances collectives. Son expérience est au service de votre entreprise qui peut, elle aussi, connaître les avantages d'un système qui touche à la perfection.

Appelez-nous aujourd'hui encore; un renseignement vaut bien un coup de fil.

**CMSE Assurances**  
Caisse-Maladie Suisse d'Entreprises  
Rümerstrasse 39, 8401 Winterthur  
Agences: Genève 022 338000, Lausanne 021 267673.

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Durch Verfügung des Regierungstatthalters von Erlach ist über den Nachlass des Herrn

**Dr. rer. pol. Heinz Gerber**

geboren im Jahre 1931, von Langnau im Emmental, gewesener Direktor in Bern, wohnhaft gewesen in Vinelz, verstorben am 5. März 1984, die Errichtung eines öffentlichen Inventares bewilligt worden. Gemäss Art. 582 ZGB und § 47 ff. des Dekretes vom 8. September 1971 betreffend die Errichtung des Inventares werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Frist beim Regierungstatthalteramt in Erlach schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haftet der Erbe weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist bei dem mit der Errichtung des Inventares beauftragten Notar schriftlich anzumelden.

Eingabefrist bis und mit 22. Mai 1984:

- a. für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt Erlach, 3235 Erlach;
  - b. für Guthaben des Erblassers bei Notar P. Walther, 3235 Erlach.
- Massverwalter: Werner Wigger, Kaufmann, Gillenauweg 4a, 3177 Laupen.

Erlach, den 6. April 1984

Der Beauftragte:  
P. Walther, Notar, Erlach

**Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»**

**«Controlling - das Unternehmen mit Zahlen führen»**

Sorgen Sie dafür, dass Ihre Gewinnkurve den Schwung nach oben beibehält: Controlling, ein «gewinnbringender» Steuermechanismus.

Mängel in der Unternehmensführung stehen an erster Stelle bei den Insolvenzzursachen. Das ergab eine Analyse der Insolvenzen über 3 Jahre. Nur jeder 4. Firmenchef hat eine klar umrissene Geschäftspolitik! Umgehen Sie solche folgenreichen Fehler mit aktiver, moderner und zukunftsorientierter Unternehmensführung anhand von Controlling-Verfahren.

Controlling hat die Aufgabe, Ihnen laufend neueste Unternehmensdaten zu nennen. Dadurch sind und bleiben Sie in der Lage,

- einen steten Soll-Ist-Vergleich wichtiger Unternehmensfaktoren durchzuführen,
- negative Tendenzen, auch in kleinsten Teilbereichen, frühzeitig zu erkennen,
- Schwachstellen im Unternehmen rasch zu erfassen und Gegenmassnahmen einzuleiten,
- Ihr Unternehmen durch Planung und Kontrolle neuen Umweltanforderungen anzupassen.

Die positiven Auswirkungen auf Ihr Unternehmen werden bereits nach kurzer Zeit der Controlling-Anwendung sichtbar werden. Sie werden damit die «Verwaltungszähigkeit» im Unternehmen auflösen und damit schneller Kurskorrekturen durchführen. Sie schaffen sich so einen wichtigen Entscheidungsvorsprung gegenüber Konkurrenzunternehmen.

Wie Sie erfolgreiches Controlling ohne hohen Zeit- und Geldaufwand durchführen können, zeigt Ihnen unser neues Nachschlagewerk. Es gibt Ihnen die praktischen Mittel zur Hand,

- die Ertragslage Ihres Unternehmens wesentlich zu verbessern,
- die Rentabilität Ihres Unternehmens auszubauen,
- eventuelle Liquiditätsempässe zu vermeiden,
- marktgerecht und mit modernen Methoden zu kalkulieren,
- Konjunkturlauten, aber auch Höhepunkte im Frühstadium zu erkennen,
- negative Folgen zu vermeiden, Erfolge zu planen.

Damit das Führen und Steuern mit Controlling für Sie «handlicher» und praktikabler wird, finden Sie im Nachschlagewerk eine Vielzahl von Musterdarstellungen, Abbildungen, Schaubildern und Checklisten, die einfach auf Ihr Unternehmen zu übertragen sind.

Aber dieses Nachschlagewerk leistet noch mehr - weil es auf der Erkenntnis aufbaut, dass ein dynamisches Unternehmen immer wieder auf neue Kontrollverfahren angewiesen ist, um sich der Marktentwicklung flexibel anpassen zu können. Hier setzt der Aktualisierungsservice dieses Unternehmer-Ratgebers an: Sie werden sofort über neue Systeme, neuentwickelte Vorgehensweisen bei der Finanzplanung, neue Kennziffern, wie beispielsweise Frühwarnindikatoren, informiert!

Nachschlagewerk «Controlling - das Unternehmen mit Zahlen führen», ca. 4 Aktualisierungen pro Jahr (Seitenpreis 48 Rappen), die dem Besteller sofort nach Erscheinen zugestellt werden, Abbestellungen jederzeit möglich.

Am besten bestellen Sie sofort, indem Sie den untenstehenden Coupon in ein Couvert stecken und einsenden an:

WEKA-VERLAG AG, Flüelastrasse 7, Postfach, 8047 Zürich, Telefon 01 493 13 66. Sie erhalten Ihr Werk postwendend.

**Sofort-Bestellschein** WK 2053

Ich bestelle... Ex. Controlling - das Unternehmen mit Zahlen führen, ca. 1300 Seiten, Fr. 226- (Bestell-Nr. 10.800) zur Fortsetzung (Seitenpreis Aktualisierungen 48 Rappen)

Herr/Frau \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_

WEKA-Verlag AG  
Flüelastrasse 47  
Postfach  
8047 Zürich

- Komfortable, kostengünstig anpassbare Pebe-Software
- Technisch hochstehende, bedienungsfreundliche und formschöne CTM-Hardware
- Partnerschaftliche, persönliche Beratung und Betreuung
- Stets in Rufweite befindlicher Kundendienst

**Allzeit bereit:**

Pebe Datentechnik bietet die

überdurchschnittlich gutausgebaute, bis ins Detail durchdachte Software. Eine ideale Ausgangslage für individuelle Wünsche und Ansprüche. Die Voraussetzung für preiswerte

Software überhaupt. Dazu: technisch hochstehende CTM-Computer und Peripheriegeräte sowie eine Pebe-typische Beratung und Betreuung: umfassend, intensiv, persönlich. Ganz im Sinne einer echten Partnerschaft.

- Datenverarbeitung und Textverarbeitung in einem Gerät - Schweizer Normlastatur
- Konsequente Kompatibilität innerhalb des gesamten CTM-Programms



**Allzeit bereit. Eine Einstellung, die uns interessiert:**

- Nehmen Sie mit uns Kontakt auf, am besten telefonisch unter
- Wir wünschen vorerst noch mehr Informationen über:
  - CTM-Computer und Peripheriegeräte
  - CTM-Textsystem

Wir suchen nach einer Lösung für folgendes Problem:

Name: \_\_\_\_\_  
Firma: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_



Pebe Datentechnik AG 8500 Frauenfeld Wespenstrasse 15  
054 - 26 81 81